

streckhen, welches Jch widerumb Erstatden will, so bedörffen sye nur das geldt Herr Vetter Envoier [=Avoyer?] und schulthess [Johann Josef] D ü r l e r Von lucern zuschickhen, welcher sein suna [- von dessen 4 Söhnen kommt eigentlich nur Franz Anton D ü r l e r in Frage -] allhier undter dem Regiment [Wittmer] ... hat, und mir gleiche suma allhier wirdt geben. Verhoffe und halte nochmahlen bittlich an ... mein Reputation zu Erhalten, daran gelegen Jst, bitte darnäbet Umb Jhro Hochwürdige Gnaden benediction ..."

Es folgt des Hauptmanns Adresse:

"Monsieur Baron de Zurlauben capitaine au Regiment suisse de Wittmer en france au paye de henau par Basel a Avesne".

"Dat. 18. rec. 30. April 1735"

---

Original, mit Siegel. Dorsualnotiz von Gerold II. Zurlauben.  
AH 72, 76-78 - Blatt 77a<sup>V</sup> leer

43

1731 Februar 21., Paris

A

SCHREIBEN VON [GARDEHPTM. BEAT FRANZ PLAZIDUS] ZURLAUBEN AN DEN  
ABT VON RHEINAU, [GEROLD II.] "DE ZURLAUBEN", RHEINAU  
"PAR BASLE", "SUISSE"

---

"J'ay receû La lettre que vous m'avés fait L'honneur de m'Escrire Le 25 de Janvier avec L'incluse pour mad:<sup>e</sup> [F r a n ç o i s e - H o n o r é e - J u l i e Zurlauben, als Gattin von Henri-Louis de C h o i s e u l, Marquis de Meuse, verh.] ... marquise de meuse, que Je Luy ay remise en main propre et après Luy avoir Expliqués Le Contenie d'icelle, elle m'a chargé de vous mender, que La situation ou elle se trouvoit ne luy permettoit pas de faire ce que vous desiriés d'elle [- Beteiligung an den Kosten für die Errichtung einer Jahrzeit und eines Epitaphs zu Ehren von Graf B e a t J a k o b Zurlauben in der Augustinerkirche Wengen zu Ulm -]<sup>1</sup>, que Le procès<sup>2</sup> intenté contre elle par m.<sup>r</sup> Le comte de foucker [=F u g g e r] depuis bien des années, par rapport a La terre de villé en alsace, dont elle Jouis [seit 1704?] comme vous scavés par donation du Roy [L u d w i g XIV.], L'avoit déjà Jettés dans des frais Excessives et que quoy que Le procès fut a La veille d'estre Jugée et a son avantage comme elle L'Esperoit elle etoit neantmoins obligée de survenir a d'autres despenses, qu'en consequence d'un Jugement favorable elle Estoit resoluë de vendre La terre pour L'arrangement de ses affaires, si elle trouvoit

moyen de s'en defaire a 250000 L: Je luy ay demandé La dessus si en faveur d'une rente aussi avantageuse Elle feroit du moins quelque chose pour La memoire de ... son pere [den obgenannten Beat Jakob Zurlauben], elle me L'a fait Esperer, en me priant de vous assurer de sa part, qu'elle a Les meilleures intentions du monde mais que Les moyens Luy manquent, cela est ordinaire aux personnes qui frequentent La cour. mad.<sup>e</sup> La marquise de meuse n'y a point arrangés ses affaires. elle est toujours Logée au [palais? du] Luxembourg qui est un Logement que Le Roy [L u d w i g XV.] Luy donne a Paris mais le quel n'est point convenable estant tres filain, elle prendroit maison en ville si ses finances Le permettoient, mais Je ne voy point qu'elle soit En Estat de Le faire sitost.

J'aurois souhaités de vous donner de meilleures nouvelles, faites moy du moins La grace d'estre persuadés que j'executeray toujours vos ordres avec plaisir et que Je desire ...".

"dat. 21. ... [Februar] 1731 - rec. 3. Marty"

1) vgl. etwa AH 72/21

2) s. AH 72/44

Original, mit Siegel. Dorsualnotizen von Gerold II. Zurlauben.  
AH 72, 79-80a - Blatt 80<sup>V</sup> und 80a<sup>F</sup> leer

44

[1731 April 8. oder 9.]<sup>1</sup>

A

SCHREIBEN VON [FRANÇOISE-HONOREE-JULIE] ZURLAUBEN [ALS GATTIN VON HENRI-LOUIS DE CHOISEUL, MARQUIS DE MEUSE, VERH.] MEUSE AN [GEROLD II.] ZURLAUBEN, "ABBE [=ABT] DE RHEYNAUW", RHEINAU

"je n'aye point eu l'honneur de vous faire reponce ... a vostre premiere lettre ne sachant point l'alemend j'avois ... [prié] mr [Gardehptm. B e a t F r a n z P l a z i d u s] de surlauben de vous mander que las situations de mes affaires ne me permaistras pas de faire aucune depance et de m'aquider de ce que je doits a la mesmoire de mon pere [Graf B e a t J a k o b Zurlauben sel.] [- Beteiligung an den Kosten für eine Jahrzeit sowie die Anbringung eines Epitaphs in der Augustinerkirche Wengen zu Ulm -]<sup>2</sup> actuellement je vient de perdre un procest [gegen F u g g e r] qui me couteras ... [40000] frants cequi me derange beaucoup ne touter point de ma bonne volonter je vous supplie que personne ne vous honore et n'ais plus veritablement que moye ...